

YENİKAPI MEVLEVİHÂNESİ'NİN İKİ VAKFIYESİ

Sunuş

Ekrem Işın

Türk Tasavvuf Tarihi Araştırmacısı

Vakfiye Metinlerini Hazırlama
İstanbul Araştırmaları Merkezi

Sunuş

Osmanlı devrinde faaliyet gösteren tarikatların devlet nezdindeki meşruiyetlerini hukukî açıdan tescil eden unsurların başında vakıf müessesesi gelir. Bu tescil amacına yönelik olarak kaydıyla düzenlenmiş her türlü resmî vakfiye sureti, söz konusu tasavvufî faaliyetlerin hem şerî hukuk açısından dayandıkları fikhî çerçeveyi hem de bunu hayatı tatbik edebilmek için kullanılacak iktisadî araçların niteliklerini bize somut biçimde vermektedir. Zikrettiğimiz bu temel hususları dikkate alarak vakıf müessesesi ile tarikatlar arasındaki doğrudan ilişkiyi iki ana noktada toplayabiliyoruz. Birincisi tekke organizasyonlarını yakından ilgilendiren ve tevliyet hakkını şeyh ailelerinin tasarrufuna bırakarak tarikat faaliyetlerine süreklilik kazandırmayı amaçlayan hukukî düzenlemesidir. Örneğin 13. yüzyıl sonundan itibaren tarih sahnesine çıkan Mevlevîliğin idarî açıdan merkezîleşmesini sembolize eden celebilik makamına tevliyet esasları çerçevesinde tanımlı tasarruf hakkı, bu hukukî meşruiyet anlayışının tipik bir göstergesidir.¹ İkinci önemli nokta ise bir öncekinin doğal sonucu olup bu meşruiyetin dayandığı iktisadî temeller üzerinde söz konusu makama tanınan tasarruf hakkıdır ki, bu da tarikatın devlet tarafından himaye gördüğüne açık bir delil teşkil etmektedir. Bu örnek yalnızca Mevlevîlik için değil, Bektaşılık dahil diğer bütün tarikatlar için de geçerlidir.

Devletin vakıf müessesesi aracılığıyla tarikat faaliyetlerini kontrol etme politikası belli somut gerekçelere dayanmakla birlikte bu müessesenin siyasi otorite dışında sistemleşmek suretiyle âdetâ bir çeşit sivil toplum nüvesi oluş-

¹ Osmanlı vakıf uygulamasındaki tevliyet ve tasarruf haklarının mahiyeti için bkz. Ahmet Akgündüz, *İslâm Hukukunda ve Osmanlı Tatbikatında Vakıf Müessesesi*, Ankara, 1988, s. 224-321.

Yenikapı Mevlevîhânesi'nin İki Vakfiyesi

turduğu yönünde güçlü bir kanaat de mevcuttur. Oysa vakıf sisteminin ruhunu şekillendiren iktisadî maafiyetlerin bir devlet imtiyazı olduğu ve uygulamada örfî ya da şer'î hukuk kaidelelere ters düşen her türlü tarikat faaliyeti karşısında bizzat devletin müdahalesiyle kontrol mekanizmasının işletildiği, örneklerine Osmanlı döneminde çokça rastlanan bir durumdur. Bu tür müdahalelerin doğrudan vakıflara değil, ama onların mevcudiyetini sağlayan iktisadî ve mîli politikalara olduğunu da gözden uzak tutmamak gereklidir.

Bugün elimizdeki mevcut belgeler, Mevlevîliğin 13. yüzyıl sonundan itibaren vakıf desteğiyle iktisadî güçe kavuşturulduğunu bize açıkça göstermektedir.² Aynı durum İstanbul'daki erken dönem Nakşî örgütlenmesi için de geçerlidir.³ Söz konusu bu destek iktisadî açıdan mukataa tahsisi ve mîli açıdan da vergi maafiyeti olmak üzere iki temel uygulama şekline dayanmaktadır.⁴ Ne var ki böyle bir desteğin zamanla tarikat bünyelerinde çıkar gruplarının oluşmasına yol açtığı, dolayısıyla bu tasavvuf müesseselerinin birer geçim kapısına dönüşerek aslı fonksiyonlarından uzaklaşmadı başlıca rolü oynadığı da bilinen bir gerçektir.⁵ Gerek vakfiyeler gerekse tahrir defterlerindeki kayıtlar bu gerçeği gözler önüne sermektedir.⁶

Tarikat araştırmalarında bugüne kadar vakfiyelerden yeterince yararlanılmış olması, burada üzerinde durduğumuz gerçekliğin tam anlamıyla kavranmasına engel teşkil etmiştir. Diğer yandan vakfiyeler, tekkelerin kuruluş tarihlerini aydınlatmak ve mevcut iktisadî potansiyellerini değerlendirebilmek için ilk elde mûracaat edilmesi gereken kaynaklardır. Nitekim burada neşredilen Yenikapı Mevlevîhânesi'ne ait iki vakfiye örneği, bize bu çerçevede son derece kıymetli bilgiler vermektedir. Bugüne kadar Yenikapı Mevlevîhânesi'nin kuruluşuna ilişkin yegâne kaynaklar Evliya Çelebi, Hafız Hüseyin Ayvansarayî ve Mehmed Ziyâ'nın yazdıklarından ibaret iken bu defa söz konusu vakfiyeler aracılığıyla daha sağlıklı bilgilere ulaşmış durumdayız. Şüphesiz bu yeni bilgiler aynı zamanda bize, belirttiğimiz ikincil kaynakları kontrol edebilme fırsatını

² İbrahim Ateş, "Hz. Mevlâna Dergâhi ile İlgili Vakıf ve Vakfiyeler", *IX. Vakıf Haftası Kitabı*, Ankara, 1992, s. 29-66.

³ Ömer Lütfî Barkan - Ekrem Hakkı Ayverdi, *İstanbul Vakıfları Tahrîr Defteri 953 (1546) tarihli*, İstanbul, 1970, s. XXVII - XXX.

⁴ Suraiya Faroqhi, "XVI - XVIII. Yüzyıllarda Orta Anadolu'da Şeyh Aileleri", *Türkiye İktisat Tarihi Semineri, Metinler - Tartışmalar (8 - 10 Haziran 1973)*, Ankara, 1975, s. 197-226.

⁵ Özellikle Mevlevîliği ilgilendiren bu konu hakkında bkz., Abdülbâkî Gölpinarlı, *Mevlânâ'dan Sonra Mevlevilik*, İstanbul, 2. bs., 1983, s. 244-266; Nejat Göyünç, "Osmanlı Devleti'nde Mevlevîler", *Belleten*, LV / 213 (Ağustos, 1991), s. 351-358.

⁶ Tahrîr Defterleri esas alınmak suretiyle bu konuda Bektaşilik üzerine yapılan ilk kapsamlı araştırma için bkz., Suraiya Faroqhi, *Der Bektaschi - Orden in Anatolien, Vom Späten Fünfzehnten Jahrhunderts bis 1826*, Wien, 1981.

da tanımlmaktadır.⁷

Yenikapı Mevlevîhânesi, İstanbul'da Galata Mevlevîhânesi'nden sonra kurulan ikinci büyük Mevlevî dergâhıdır. 1598'de Yeniçeri Başhalifesi Malkoç Mehmed Efendi tarafından inşa ettirilen dergâh, tam teşekküllü bir külliye niteliğine sahip bulunup Mevlevîlerce âsitâne olarak kabul edilmiştir.⁸ Dergâha ait en eski kayıt, devrin vak'a-nüvîsi Selânîkî Mustafa Efendi'nin kendi adıyla anılan *Tarih-i Selânîkî* başlıklı eserinde yer almaktadır. 1006/1597-98 yılının Şa'bân ayına ait olayları kaydederken, "Yeniçeri kâtibi Mehmed Efendi tekye-i Mevlevî-hâne âbâdan eyledükleridür. Tekabbele'llâh ta'âlâ" başlığı altında şu bilgileri vermektedir:

"Ve bu esnâda Yeniçeriler kâtibi Mehmed Çelebi Efendi sâbika perîşân-hâl olup hacc-ı şerîfe gitdüğünde hazret-i kutbi'l-evlîyâ Mollâ Celâleddîn Rûmî üstüne ziyârete vardukda bir hangâh yapmak nezr eyleyüp Yenikapı'da teferrûçgâhda bir latîf tekye ve Mevlevî-hâne ve erbâb-ı seyr u sulûke arâmiş ü asâyiş için mekân yapup fukarâ-i Mevlevîye *Mesnevî-i ma'nevî* nakl olunacak menzil ve cây-ı dil-küsâ âbâd eyleyüp sebeb ü ba'is-i hayr du'â vü senâ oldı. Evâsît-ı şehr-i Şa'bânda açılıp azîm cem'iyyet olup Vezîr Mehmed Paşa hazretleri ve Yeniçeri Ağası ve sâ'ir eşrâf gelüp *Mevlûdü'n-Nebevî* okınup Mevlevîler uslûb-ı kadîm üzre semâ ü safâ eylediler. Halk-ı âlem mesrûr ve şâdân oldılar ve du'âlar eylediler".⁹

Dergâhin kurucusu, Yeniçeri Başhalifesi Malkoç Mehmed Efendi'dir. 1017/1608'in Muharrem ayı başında tescil ettirdiği vakfiyesinde adı Mehmed Efendi ibn-i İskender olarak geçer. Babası İskender Ağa'nın III. Mehmed dönemi ricâlinden olduğu bilinmekle beraber aile kökenine ilişkin tatmin edici bilgi bulunamamıştır. Ancak Mehmed Ziya onun taşıdığı Malkoç lâkabına bakarak İstanbullu olamayacağını belirtmekle yetinir.¹⁰ Diğer yandan Yeniçeri

⁷ Yenikapı Mevlevîhânesi üzerine ilk monografik çalışmayı yapan Mehmed Ziya için bu karşılaştırma çok daha önemlidir. Bkz., Mehmed Ziya, *Merâkiz-i Mühimme-i Mevlevîyyeden Yenikapı Mevlevîhânesi*, Dârû'l-hilâfeti'l-aliyye, 1329.

⁸ Mevlevîhânenin tarihi, mimarisini ve postnisiinleri hakkında bkz., R. Ekrem Koçu, "Yenikapı Mevlevîhânesi", *Yeni Musiki Mecmuası* 4 (1962), s. 59-61; Muzaffer Erdoğan, "Mevlevî Kuruluşları Arasında İstanbul Mevlevîhâneleri", *Güneydoğu Avrupa Araştırmaları Dergisi*, 4-5 (1976), s. 29-32; M. Bahâ Tanman, "Yenikapı Mevlevîhânesi", *IX. Vakîf Haftası Kitabı*, Ankara, 1992, s. 93-108; Ekrem İşin, "İstanbul'un Mistik Tarihinde Mevlevîhâneleri", *İstanbul*, 4 (Ocak 1993), s. 125-131; Ekrem İşin - M. Bahâ Tanman, "Yenikapı Mevlevîhânesi", *Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi*, VII (1994), s. 476-485.

⁹ Selânîkî Mustafa Efendi, *Tarih-i Selânîkî*, II. haz. M. İpsirli, İstanbul, 1989, s. 730. Selânîkî Mustafa Efendi'nin bu kaydı, mevlevîhânenin kuruluş tarihine kesinlik kazandırması bakımından çok önemlidir. Gerek bizim gereksiz diğer araştırmacıların daha önceki çalışmalarında dergâhin açılışına düşülen "bâb-ı rızâ" terkibinin ebced hesabıyla karşılığı olan hicri 1006 tarihi, ay belirtildiği için 1597 şeklinde kabul edilmiştir. Ancak Selânîkî Mustafa Efendi'nin "evâsît-ı şehr-i Şa'bân" olarak kesin bir ifade kullanması nöticesinde dergâhin açılış tarihini 1598 şeklinde kabul etmek gerekmektedir. Diğer yandan Mehmed Ziya açılış tarihi olarak 1006 senesi Cumartesi gününü vermektedir ki bu da 7 Şubat 1598'e tekabül etmektedir.

¹⁰ Mehmed Ziya, a.g.e., s. 36.

Yenikapı Mevlevîhânesi'nin İki Vakfiyesi

Ocağı başhalifelik görevini üstlenmesinden dolayı kendisine yakıştırılan "Kocabektaş" lakabı da onun Bektaşılık bir ilgisinin bulunduğu izlenimini doğrumer. Oysa bu görev Yeniçeri Ocağı'na mensup olmayıp sadrazam tarafından bu zümrenin kontrolünü sağlamak amacıyla tamamen saraya bağlı kişilere verilmektedir. Bu açıdan Malkoç Mehmed Efendi'nin Bektaşılığı bir yakışırmadan öte anlam taşımadığı gibi intisabı da dergâhın ilk postnişini Kemal Ahmed Dede aracılıyla Mevlevî tarikatına inadır.¹¹

1598 yılına geri dönüp mevlevîhânenin inşa edildiği ilk şekliyle görüntüsünü tespit edebilmek için Evliya Çelebi, Hafız Hüseyin Ayvansarayî ve Mehmed Ziya'ya ait ikincil kaynaklarla Malkoç Mehmed Efendi vakfiyesini karşılaştırmak gerekmektedir. Evliya Çelebi, seyahatnâmesinin birinci cildinde "Yenikapı kasabasının imârât ve hasenâti" başlığı altında dergâha kısaca değinmiştir. Çelebi'nin verdiği bilgilere göre Yenikapı Mevlevîhânesi, semahâne, imâret ve 70 adet dervîş hûcresinden ibaret bir âsitânedir. Ayrıca etrafi çemenzâr olup 70-80 kadar da vakîf geliri temin ettiği dükkânı vardır.¹² Hafız Hüseyin Ayvansarayî'de ise dergâhın kuruluş yıllarındaki binalarına ait bilgi mevcut değildir. Malkoç Mehmed Efendi'nin dergâhı inşa etme niyetinden bahisle yalnızca mescide deðinmiş ve eserine sonradan yapılan zeylde ilk postnişin Kemal Ahmed Dede'den (1010/1601-2) Osman Salâhaddîn Dede'ye (1304/1887) kadarki şeyhlerin listesi yer almıştır.¹³ Dergâh üzerine bugüne kadar yapılmış en kapsamlı monografi özelliğini taşıyan Mehmed Ziya'nın eserinde ise, öncekilere oranla daha geniş bilgi mevcuttur. Yazar mevlevîhâne kütüphânesinde (Abdurrahman Nafiz Paşa Kütüphânesi) mahfuz bulunan Malkoç Mehmed Efendi vakfiyesini gördüğünü ve bundan faydalandığını kaydetmektedir. Verdiği bilgiler çerçevesinde dergâh, ilk aşamada mescid, semahâne ve 18 adet dervîş hûcresinden ibarettir. Ayrıca ism-i celâl, meydan odası ve eski matbah da Malkoç Mehmed Efendi tarafından yaptırılmıştır.¹⁴

Bütün bu kaynaklardan derlediğimiz bilgileri, Malkoç Mehmed Efendi'nin Vakıflar Genel Müdürlüğü Arşivi'ndeki 628 numaralı defterde 390 sıra ile kayıtlı orijinal vakfiye suretini, gene Konya Mevlânâ Müzesi Arşivi'nde 6412-6413 numarayla kayıtlı olan ve müstakil risale şeklinde tertip edilen vakfiyesiyle karşılaştırırsak ortaya şu sonuç çıkar:

¹¹ Dergâhta postnişinlik yapan şeyhlerin listesi için bkz., Tabibzâde Dervîş Mehmed Şükri ibn İsmail, "Sheiks of the Istanbul Chapter Houses", *Turkish Sources*, XXVII, ed. T. Kut, Harvard University, 1995, s. 32-33.

¹² Evliya Çelebi, *Seyahatnâme*, I, Dersaadet, 1314, s. 392.

¹³ Hafız Hüseyin Ayvansarayî, *Hadîkatü'l-Cevâmi*, I, İstanbul, 1281, s. 228-230.

¹⁴ Mehmed Ziya, a.g.e., s. 50.

Malkoç Mehmed Efendi, Yenikapı Mevlevîhânesi'ne vakf ettiği menkul ve gayrîmenkulleri ile bunlardan istifade tarzını bildirir vakfiyesini Muharrem 1017/1608'de mütevelli Sefer Bey ve vekili Mevlânâ İlyas bin Ali ile Mustafa bin Muhammed ve İbrahim bin Abdulla'hın şahitliği önünde Rumeli Kazaskeri Es'ad ibn-i Sa'deddîn Efendi'ye tescil ettirmiştir.¹⁵ Bu tescile göre dergâhın Malkoç Mehmed Efendi tarafından yaptırılan ilk binaları, Yenikapı haricinde Merkez Efendi mahallesinde Sultan Bayezid imareti evkafından senelek 68 akçe mukataali zemin üzerinde 1 mescit, 1 semahâne, 1 matbah, 1 somathâne ve 24 adet dervîş hücresidir.¹⁶ Söz konusu bu mekânlarla kullanılmak üzere vakfedilen eşyalar ise adet olarak şöyle sıralanabilir: Mescid için 2 balmumu şamdanı; dervîş hücreleri yanındaki matbah için 12 sahan, 6 tepsî, 3 tencere, 3 kevgir ve kepçe, 1 su güğümü, 1 büyük maşraba, 2 şamdan, 1 ibrik, 1 leğen, 1 teber, 2 peşgîr, 2 somat; gene dervîşlere mahsus somathânedeki kullanılmak için 9 Yanboli kebesi, 2 seccade, 4 velençe, 1 yorgan, 1 yastık, 1 pîstahta, 1 kum saatı, 1 büyük kaliçe, 1 küçük kaliçe. Ayrıca Malkoç Mehmed Efendi tarafından dergâhı ziyarete gelenlere mahsus olmak kaydıyla 12 ocaklı bir matbah daha inşa ettirilmiş ve burada kullanılmak üzere 340 sahan, 141 yemek tepsisi, 41 tencere, 15 kevgir-kepçe, 24 kebab şişi, 13 kebab tâbesi, 4 su güğümü, 4 yamak, 50 ağaç sini, 13 somat, 14 sac ayak, 10 peşgîr, 4 sahan kevgîr, 1 âhen kürek, 4 âhen fırın kapağı, 2 bâdiye, 37 börekçi tâbesi, 2 tas, 1 yahni keşi, 2 havan, 2 teber, 4 fırın tâbesi, 1 âhen berber kazanı, 3 büyük kazan, 1 kahveci kazanı ve 1 kahveci kepçesi vakfedilmiştir.

Ayrıca dergâh müstemilâtından olmak üzere 1 çesme, 5 su kuyusu, 2 büyük musluk, 1 kahvehâne, 2 ekmek fırını, 1 attar dükkânı, 1 berber dükkânı, 1 manav dükkânı, 1 bâzarcı dükkânı ve 1 bakkal dükkânı da vakfedilen gayrîmenkuller arasındadır. Dergâh mensuplarının iaşe ve ibâteleri için gerekli nakdin sağlandığı bu mal varlığına ek olarak Malkoç Mehmed Efendi'nin Yenikapı dahilinde ve haricinde vakfettiği, mülkiyeti kendisine ait gayrîmenkuller ise şunlardır: Dergâh haricinde 1 sofa; gene dergâh önündeki çeşmeye yakın 2 sofa; Yenikapı dahilinde Melek Hatun mahallesinde 1 çesme; Kızıl Maslak'taki mülkiyeti kendisine ait menzil dahilinde 1 çesme ve 1 sebil; Yenikapı dahilinde Evliya mahallesinde 16 bâb oda ve 2 su kuyusu; Yenikapı haricinde 11 bâb oda, 1 fevkanî dârû'l-kurra ve altında 3 bâb dükkânı; Yenibahçe'de içinde 1 kuyu

¹⁵ Ekte sunduğumuz bu vakfiye, dergâh postnişinlerinden Ali Nutkî Dede'nin (1219/1804-5) isteği üzerine 29 Şa'bân 1200/27 Haziran 1786'da yeniden tescil edilmiştir.

¹⁶ Bu durumda Evliya Çelebi'nin zikrettiği 70 adet dervîş hüresinin gerçekle alâkasının bulunmadığı ortadadır. Nitelik hûre adedi konusunda Mehmed Ziya da hataya düşmüştür ve yekünü 18 olarak vermiştir. Bilindiği gibi 18 rakamı "Nezâ-i Mevlânâ"ya tekabül ettiği için Mevlevîlerce kutsal sayılır ve gelenek icabı mevlevîhanelerde 9 ya da bunun katı olan 18 dervîş hüresi bulunurdu. Mehmed Ziya'nın bu konuda vakfiyeye değil geleneğe itibar ettiği anlaşılmaktadır.

Yenikapı Mevlevîhânesi'nin İki Vakfiyesi

bulunan bostan; Çukurbostan'da 1 havuz ve dolap ile 5 su kuyusu, ayrıca bostancılar için 2 oda; Ayakapı'da 20 oda ve 2 bâb mahzen; Yenikapı haricinde içinde fevkanî 2 oda ile altında 1 ahır, 4 dolap ve kenefi bulunan bostan; Yenikapı dahilinde fevkanî 2 oda ile altında ayrıca 2 oda, 2 kenef, kapısı ve bahçesiyle birlikte dışında tahtanî odası ve 1 ahırı bulunan menzil; Edirnekapı dahilinde 1 bâb ekmek fırını, yanında 2 bâb at değiirmeni ile 8 bâb oda, 1 işkembeci dükkânı ve tahtanî odaları, 2 ahır, 5 bâb oda ve 3 su kuyusu; Kızıl Maslak'ta 1 ekmek fırını, yanında 6 bâb dükkân, üstünde 6 bâb oda ve 1 kahvehâne; Edirnekapı dahilindeki Açıçeşme'de adını bu semte veren 1 çeşme; Salma Kulu dahilinde 1 ekmek fırını, üstünde 4 oda, 2 at değiirmeni ve 1 su kuyusu; Yenikapı dahilinde Melek Hatun mahallesinde 2'ser adet 2 bâb tahtanî ev.

Malkoç Mehmed Efendi'nin dergâha vakfettiği kitaplar da ayrıca zikredilmeye değer. Bunlar sırasıyla 2 *Kur'ân-ı kerîm*, 2 *Mesnevî-i Şerif*, 1 *Mesnevî-i Sultan Veled*, 6 ciltli *Surûrî Efendi Şerhi*, 1 *Menâkibu'l-ârifîn*, 1 *Fih-i ma-fih* ve 1 *Fâslu'l-hitâb*'dır. Bunların dışında dergâhta vazifeli dervişlere ödenenek günlük ücret de vakfiyede belirtilmiştir. Bize dergâhın ilk yıllarındaki hizmet kadrosunu vermesi açısından bu bilgileri aktarmayı gerekli görüyoruz. Günlük olarak dergâh şeyhine 20 akçe, naathana 3 akçe, hafıza 1 akçe, imama 5 akçe, müezzine 3 akçe, mescid kayyumuna 1 akçe, su taşıyan derviše 2 akçe tahsis edilmiş ve buna ilaveten dergâhtaki bütün dervişlerin günlük harcamaları için 100 akçe verilmesi şartı konulmuştur.

Burada kısmen ele aldığımız bu ilk vakfiye vesilesiyle Yenikapı Mevlevîhânesi'nin 17. yüzyıl başındaki iktisadî potansiyeli ana hatlarıyla ortaya konulmaya çalışılmıştır. Bu potansiyel daha sonraki yıllarda dergâh müntesibi pek çok nüfuzlu kişinin kendi adlarına düzenlettirecekleri vakfiyelerdeki menkul ve gayrimenkul envanteriyle daha da zenginleşecektir. Örneğin burada neşrettiğimiz ikinci vakfiye bu türdendir. Dergâhın 19. yüzyıldaki en önemli şeyhlerinden ve Osmanlı siyâsi hayatının son dönemine damgasını vurmuş şâhsiyetlerinden olan Osman Salâhaddîn Dede'nin postnâşînliği sırasında Miralay Nazif Bey'in eşi Mümine Hanım tarafından 1284/1867'de düzenlenen bu vakfiyede dergâha 10.000 guruş vakfedildiği belirtilmektedir.¹⁷ Bu meblağın dergâhta hangi amaçlar için sarf edileceği ayrıca vakfiyede kaydedilmiştir. Sonuç olarak farklı dönemlere ait bu iki vakfiyenin, Yenikapı Mevlevîhânesi'nde temsil edilen tasavvuf kültürünün maddî temelleri hakkında bize genel bir çerçeveye sunduğunu söylememiz mümkündür.

¹⁷ Osman Salâhaddîn Dede'nin İstanbul Mevlevîligindeki yerî için bkz., Ekrem İşin, "Mevlevîlik", *DBIA*, V (1994), s. 422-430; Müntesipleri için ayrıca bkz., A. Tibet - E. İşin - D. Yelkenci, "Stelae Turcicae VIII. Yenikapı Mevlevîhânesi Haziresi", *İslâm Dünyasında Mezarlıklar ve Defin Gelenekleri*, I, Ankara, 1996, s. 223-281.

VAKFIYE METİNLERİ

1. Malkoç Mehmed Efendi b. İskender Ağa Vakfiyesi

Vakfı merhûm Yeniçeriyân-ı Dergâh-ı Âli Mehmed Efendi der-Mevlevî-hâne-i Bâb-ı Cedid der-İstanbul Ali Efendi şeyh-i Mevlevîhâne-i mezbûr bâ-fermân-ı şerîf el-vâki' fî selh-i § Sene 1200

İmzâ-i Es'ad ibni el-mevlâ el-merhûm Sâdeddin el-kâdî bi-asâkir-i vilâyet-i Rumili ufiye anhumâ.

Hamd ü sipâs-ı sa'âdet-esâs ve medh u senâ-yı mahmedet-enfâs-ı bî-hadd u kiyâs ol-Hâlik-ı cennet Hudâ-yı ezelî ve vâcib-i lem-yezelî hazretine ki nazm-ı şerîf-i belâgat-meşhûn “len-tenâlü'l-birra hattâ tünfikû mimmâ tuhibbûn” ve kelâm-ı lâtîf-i fesâhat-ezfûn “ve en leyse li'l-insâni illâ mâ se'a” ile ashâb-ı yesâr u mikneti tarîk-i birr u hayrâtâ ve sebîl-i meberrât u hasenâtâ tenbîh ve irşâd eyleyüb sâlik-i mesâlik-i ihsân ve sadâkat-i hisan eyledi.

Ve salavât-ı hureste vurûd-ı nâ-ma'dûd ol-nebiyy-i mevdûd ve Resûl-i zi'l-cûd sâhibü'l-makâmi'l-mahmûd üzerine ki “zillü'l-mü'min yevme'l-kiyâmeti sadakatün” hadîs-i sahîh-i şerîfi ve “izâ mâte ibnü âdem inkata'a amelühû illâ an selâsin veledün sâlihun yed'û lehû ve ılmün yuntefe'u bih ve sadakatün câriyetün” haber-i sarîhi ile erbâb-ı gînâ vü serveti amel-i gayr-i munkati'a de-lâlet idüb bâ'is-i intizâm-ı me'âş-ı fukarâ ve dervîşân eyledi.

Ve dahî şol hüdât-ı dîn ve humât-ı şer'-i mübîn olan âl u ashâb-ı emcâd ve evlâd-ı sa'âdet-nijâd ve etbâ'-ı hidâyet-mu'tâd üzerine olsun ki te'yid-i islâm ve müslimîn ve teşyîd-i bünyân-ı dîn-i mübîn itmekle mu'în-i Resûl-i Rabbü'l-âlemîn olub gürûh-ı muhâlifin ve zümre-i mu'ânîdîni tu'me-i şemşîr-gin idüb levs-i revs-i küfr ü dalâletden şah-râh-ı âlemi pâk eylediler.

Ve ba'dü ashâb-ı akl u firâset ve erbab-ı fehm u kiyâsete setîr ü haffî deñil-dür ki sebeb-i ihtirâ-ı çâr-erkân ve bâ'is-i halk-ı ins ü cânn ma'rifet-i Yezdân idüğü medlûl-i nâss-ı Kur'ân'da lâ-cerem her kâmil erine lâzım ve lâzib ve her müteemmil-i habîr ve nâkîd-ı basîra mütehattim ve vâcib oldu ki bağ u zâg-ı âlemde simâr-ı mesûbâti cisni (?) ve katf-ı evkât-ı azîzesini fevâkîh-ı hayrât ve

Yenikapı Mevlevîhânesi'nin İki Vakfiyesi

anâkid-i meberrât cem'ine sarf idüb tef ü tâb-ı kiyâmetde müstâzill-i sâye-i sadakâti ve müsterih-i fevâid-i hasenâtı olub ol yevm-i eyyûmda (?) emîn-i mahâvif u mehâlik ve mazhar-ı ma'firet-i Mâlikü'l-memâlik olmağa sa'y-i belîg ve himmet-i bî-dirîğ eyleye.

Binâ'en alâ zâlik işbu bâ'is-i tenmîk-i kitâb-ı sahîh ve dâ'î-i tahkîk-i hitâb-ı sahîh sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât râğıbü'l-meberrât ve's-sadakât tâlib-i ucûr-ı cezile ve câlib-i mesûbât-ı cemîle mâlik-i garâim-i celîle zü'n-nefsi'l-kudsiyye ve kemâletü'l-ünsiyye ve'l-melekâtü'l-melekîyye ve hisâlâtü'l-marziyye Mehmed Efendi ibn-ı İskender âimelehü'llâhu bi-lütifihi'l-ekber ve ce'alehû müreffehen bi'l-ömri'l-ekser vaktâ kim dünyâ-yı denînün fenâsın ve adem-i bekâ-yı esâsın ve ömr-i azîzinün ânen fe-ânen inkisâsın müşâhade idüb "ed-dünyâ meza'atü'l-âhire" ve ma'beru't-tukâ ve'l-âhire dârû'l-ikâmeti ve'l-bekâ ma'nâsin mülâhaza kîlub ahd-i bâ'id ve emed-i medîd-i fîkr-i sedîd ve re'y-i ekîdle taharrî ve tefekkûr eyledi ki vücûd-ı pür-sûdlarını bu arsa-i fâniyede masdar-ı âsâr-ı bâkîye kîlmak ile nefiselerini nâr-ı cahîmden vâkiye olan merâtit-i vücûh-ı hasenâtâ râkiye eyleye lâ-bûd âmme-i hîşân u ecâniib ve kâffe-i ebâ'id ü ekâriba cümle tasarrufât ve teberru'âti nâfize olan hâl-i kemâl-i sihhat ü âfiyetde kendü tarafından ikrâr-ı âti'l-beyâna ve da'vâ-yı rucû'i âti'l-beyâna vekîl olub vekâlet-i mahkiyyesi mahzar-ı hasm-ı mu'teberde alâ vechi'l-mu'teber udûl-i müslimînden Mustafa bin Muhammed ve İbrahim bin Abdullah şehâdetleri ile sâbite olan fahru'l-müderrisîn Mevlânâ İlyas bin Ali meclis-i şer'i şerîf-i şâmihü'l-erkân ve mahfil-i münîf-i râsihü'l-bünyâna hâzır olub müvekkil-i müşârun-ileyh tarafından evkâf-ı âtiyetü'l-beyâna mütevellî nasb olındığı alâ tarîki'l-mu'teber sâbit ve mukarrer olan fahrü'l-akrân Sefer bin Abdullah el-bevvâbu's-sultânî mahzarında bi't-tav' ve'r-rizâ ikrâr-ı sahîh-i şer'i ve i'tirâf-ı sârîh-i mer'i kîlub didi ki:

Müvekkil-i müşârun-ileyh Mehmed Efendi hâl-i kemâl-i sihhatında ikrâr-ı sahîh-i tav'î ile ikrâr idüb didi ki Dâru's-Saltanat-ı Seniyye-i Kostantîniyeti'l-mahmiyye ebvâbindan Bâb-ı Cedîd hâricinde âsûde olan kutb-ı felekü'l-vilâyet merkez-i dâiretü'l-kerâmet Şeyh Muslihiddin Halîfe eş-şehîr bi-Merkez Efendi kuddise sırruhû mahallesinde merhûm ve mağfürun-leh Sultan Bâyezîd Hân aleyhi'r-rahmetu ve'r-rîdvân imâreti evkâfindan üzerinde hakk-ı karâr-ı imâretüm olub beher sene altmış sekiz akça mukâta'alu zemînde vâki' etrâf-ı selâseden tarîk-i âmm ve taraf-ı râbi'den Gurebâ Dilsiz mülki ile mahdûd olan mûlîk menzili mi tarîkiyla ifrâz idüb âmme-i müslimîn ve kâffe-i muvahhidîne edâ-i salâvât-ı hamse izn virüb mescid-i şerîf idüb vakf ü habs eyledüm iznümle cemâ'at-ı müslimîn ezân ve ikâmet ile edâ-yı salavât eyleyüb sâir mesâcid gibi bey' ü hîbe vü rehn olunmakdan kaldı.

Ve mescid-i mezbûre muttasıl gurefât-ı cinândan nümüne ma'lümü'l-hudûd bir hâne-i refî'ü'l-erkân ve yigirmi dört aded hucurât binâ idüb cemî'i hukûk ve murâfîk ve tevâbi'i levâhîki ile vakf ü habs idüb şart eyledüm ki ol hucurâtda sultân-ı serîr-i tasavvuf mâlik-i devrân-ı tasarruf Mevlânâ Celâleddin eş-şehîr bi-Molla Hudâvendigâr kuddise sîrrahü'l-latîf tarîkat-ı şerîfelerini hakk-ı ri'âyet ile ri'âyet iden dervîşleri sâkin-i mesâkin-i mezbûre olub eyyâm-ı tevhid u simâ'da âdet-i me'lûfe ve mu'tâd üzere ol-hânedede tevhîd u simâ' ideler eger âlem mütebeddil olub el-iyâze bi'l-lâhi te'âlâ dervîşân-ı hazret-i Molla münkarız olmak olursa hucurât ve simâ'-hânedede sulehâ-yı fukarâ-yı müslimîn sâkin olalar.

Ve hucurât-ı mezbûreye karib tabh-ı ta'âm-ı fukarâ için ma'lümü'l-hudûd bir matbah-ı âlî binâ idüb vakf eyledüm ve ol matbahun âlât ü levâzîmîndan olub her biri ma'lümü'l-vezn olan on iki aded sahan ve altı aded tebsi ve üç tencere ve üç aded kefgîr ve kefce ve bir su gügümü ve bir maşraba-i kebîre ve iki şem'dan ve bir ibrik ve bir leğen ve bir teber ve iki pişgîr ve iki simat vakf ü habs eyledüm ki hucurât-ı sâbîkatu'z-zîkrde sâkin olan dervîşân-ı hazret-i Mol-la-yı Rûm isti'mâl idüb ba'de'l-inkirâz sulehâ-yı fukarâ-yı müslimîn isti'mâl eyleye ve zîkr olunan eşyâ vakt-i ihtiyâcda cânib-i vakfdan kalayladulub simat ve pişgîr eskidikce ve âlât-ı sâbîkâtü'z-zîkr zâyi' ve amel-mânde oldunda vakf-ı mezbûr zevâ'idinden cedîdi iştirâ oluna.

Ve dervîşân ekl-i ta'âm idecek bir hâne binâ idüb vakf ü habs eyledüm ve içinde dokuz dâne yanboli kebesi ve iki seccâde ve dört tâne velençe ve bir yorgan ve bir yasdık ve bir piştahta ve bir kum sa'at ve bir büyük ve bir küçük kaliçe ve mescid-i şerîf için iki dâne şem'-i asel şem'dâni vakf eyledüm her biri köhne olub isti'mâlden kalıçak yerine vakf-ı mezbûrun zevâ'idinden iştirâ oluna.

Ve tekye-i mezbûre müştemilâtından olub sâbîku'z-zîkr mukâta'alı zemîn üzere vâki' olan beş aded su kuyusunu ve iki kebîr musluğunu ve bir bâb kahvehâneyi ve iki etmekci furununu ve bir bâb attar dükkânını ve bir berber dükkânını ve bir sebzeci dükkânını ve bir bâzarcı dükkânını ve bir bakkal dükkânını cemî'i hukûk ve mûrâfîki ile vakf ü habs eyledüm.

Ve tekye-i merkûmeye seyr için gelen halk tabh-ı tâ'âm için ma'lümü'l-hudûd on iki ocaklı bir matbah binâ idüb cemî'i hukûk ve murâfîki ile ve ol matbah levâzîmîndan olub içinde vaz' eylediğim üç yüz kırk aded sahan ve yüz kırk bir yemek yahni tebsisi ve kırk bir aded tencere ki üç yüz yigirmi dört vukîyye olur ve on beş aded kefgîr ve kefce ve yigirmi dörd adet kebab şişî ve on üç kebab tâbesi ve dört aded su gügümü ve dört aded yamak ve eelli aded

Yenikapı Mevlevîhânesi'nin İki Vakfîyesi

ağaç sini ve on üç aded simat ve on dört aded sac ayak ve on aded pişgîr ve dört aded sahan kefgîr ve bir âhen kürek ve dört kit'a âhenî furun kapağı ve iki aded bâdiye ve otuz yedi aded börekci tâbesi ve iki aded tas ve bir aded yahni keşi ve iki aded haven ve iki aded teber ve dört aded furun tâbesi ve bir âhen berber kazganı ve üç aded kazgan-ı kebîr ve bir kahveci kazganı ve kefcesi ile cümlesi vakf ü habs eyledüm ki mezbûr tekyeye gelüb bu esbâb isti'mâline muhtâc olan sülehâ-yı müslimîn isti'mâl eyleyeler. Bunların kalayı cânib-i vakfdan olub simat ve pişgîr eskidikçe ve bu âlât-ı meşrûhadan her biri zâyi' oldukca yahud amel-mânde oldukca zevâ'id-i vakf-ı mezbûrdan cedîdi iştirâ oluna ve eğer halkun tekye-i merkûmeye tereddüdi münkatî' olur ise sülehâ-yı fukarâ-yı müslimîn sabıkattî'z-zikr tekyede isti'mâl eyleyeler taşra çıkarmayalar.

Ve tekye-i merkûme hâricinde bir tarafı vezîr-i a'zam merhûm Mehmed Paşaâde İbrahim Ağa mülki ve iki cânibi tarîk-i âmm ve taraf-ı âharı mekâbir-i müslimîn ile mahdûd olub sâbiku'z-zikr mukâta'alı zemînde olan çayurın dâhilinde vâki' mûlk suffamı ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi ki mûlkümdür cemî'-i hukûk ve murâfîk ve tevâbi'i ve levâhîkî ile vakf ü habs eyledüm.

Ve zikr olunan tekye önünde vâki' ibret-efzâ-yı âb-ı hayavân ve nûmûne-i sel-sebil-i cinân olan ma'lûmü'l-hudûd çeşmemi câri olan mûlk suyu ve mecârisi ile ve ana muttasıl olub inde'l-ahâlî ma'lûmü'l-hudûd olmak ile tecdidden müstağnî olan iki suffayı ki cümle binâsı kendü mûlkümdür ve sâbiku'z-zikr Yenikapı dâhilinde Melek Hâtun mahallesinde bundan akdem binâ eylediğüm ma'lûmü'l-hudûd çeşmemi ve mahmiyye-i mezbûrede Kızıl Maslak nâm mahalle karîb olan menzilüm kurbunda vâki' ma'lûmü'l-hudûd çeşmemi ve sabîlhanemi câri olan mûlk suyu ve mecârisi ile vakf ü tesbîl eyledüm ve zikr olunan Yenikapı dâhilinde Evliyâ mahallesinde vâki' hudûdu bir tarafdan Hasan Beşe ibn-i Abdullah nâm yeniçeri mûlküne ve bir cânibden Fâtima Hâtun ibnet-i (boş) mûlküne ve bir tarafdan kal'a dîvârına ve bir tarafdan tarîk-i hassa müntehi olan arası ve binâsı mûlküm olan on altı bâb odalarımı içinde olan iki aded su kuyusu ve âmme-i tevâbi' u levâhîkî ile vakf ü habs eyledüm.

Ve Yenikapı hâricinde Kalfal mahallesinde yine merhûm Sultan Bayezid-i Veli-şî'âr aleyhi'r-rahme evkâfindan olub mukâta'alı zemîn üzre vâki' etrâf-ı selâseden tarîk-i âmm ve bir cânibinden mezâr-ı müslimîn ile mahdûd on bir bâb mûlk odalarımı ve mahalle-i mezbûrede tecvîd-i Kur'ân-ı azîm ve tertîl-i Kitâb-ı Kerîm ta'limiyçün kezâlik mukâta'alı zemîn üzre vaz' eylediğüm beyne'l-cîrân ma'lûmü'l-hudûd fevkânî Dârü'l-kurrâyî ve tahtında olan üç bâb dük-kânı ve mahmiyye-i mezbûre dâhilinde Yenibağçe nâm mahalde vâki' tarafeyni tarîk-i âmm ve tarafeyni Sipâhi Mustafa Çelebi ibn-i (boş) mûlk bostanı ile

mahdûd olub arsasının merhûm Sultan Bâyezîd vakfina her sene beş yüz elli akça mukâta‘ası olan bostanumun içinde mülküm olan odasını ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi ve bi‘r-i mâ’ı cümle tevâbi‘ u levâhîkiyla ve mahmiyye-i mezbûre dâhilinde vâki‘ merhûm Seyyid Ömer vakfina arzinin her sene altı bin akça mukâta‘ası olan inde'l-ahâli ma'lûmü'l-hudûd çukur-bostanının içinde mülküm olan havz ve dolab ve taşdan binâ olunmuş beş kît‘a bi‘r-i mâ’ları ve eşcâr-ı müsmireyi ve bostancılar için iki odayı tevâbi‘i u levâhîki ile vakf ü habs eyledüm. Ve mahmiyye-i mezbûre ebvâbindan Ayakapusu hâricinde vâki‘ bir tarafı sâhil-i deryâya ve bir tarafı tarîk-i âmm ve bir tarafı İlyaszâde vakfı ve bir tarafı Çâvûş mülki ile mahdûd olub arsasının Ayasofya-yı kebîr vakfina her sene yetmiş iki akça mukâta‘ası olub içinde mülküm olan yigirmi bâb odalarımı ve iki bâb mahzenimi cümle tevâbi‘ u levâhîkiyla vakf ü habs eyledüm.

Ve mahmiyye-i mezbûre ebvâbindan Yenikapu hâricinde merhûm ve mağfurunleh Merkez Efendi mahallesinde vâki‘ bir tarafı hâlâ vezîr olan düstürü'l-mükerrem Yusuf Paşa bağçesi ve tarafeyni Şeyh Mehmed mülki ve bir tarafı tarîk-i âmm ile mahdûd olub arsasının merhûm Sultan Bâyezîd aleyhi‘r-rahme vakfina her sene yüz altmış beş akça mukâta‘ası olub içinde mülküm olan fevkânî iki odası ve tahtında ahuru ve dört kît‘a dolab kapusu ve kenifi ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmiresi olan bostânumu cümle tevâbi‘ u levâhîkiyla vakf ü habs eyledüm.

Ve girü Yenikapu dâhilinde Evliyâ mahallesi içinde vâki‘ bir tarafı Hasan Beşe ibn-i Abdullah mülkü ve bir tarafı Âyişe Hâtun mülki ve bir tarafı mezbûr Mevlevihâne vakfı ve bir tarafı tarîk-i hâss ile mahdûd arası ve binâsı kendü mülküm olub dâhilinde fevkânî iki odası ve tahtında dahî iki odası ve iki kenifi ve bir kapusu ve bir mikdâr hadîkası ve içinde eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmiresi ve hâricinde bir tahtânî odası olub bir ahuru müştemil olan menzîlümü dahî vakf ü habs eyledüm.

Ve mahmiyye-i mezbûre ebvâbindan Edirnekapusu dâhilinde el-Hâc Muhyiddin mahallesinde vâki‘ bir tarafı merhûm ve mağfurun leh Ahmed Paşa vakfı ile ve bir tarafı bâzergân Yehûdi İlya mülki ile ve bir tarafı Patula nâm zimmî mülkü ile ve iki tarafı tarîk-i âmm ile mahdûd olub arası ve binası ve saîr mûrâfîk u levâhîki milkiyyet üzre tasarrufumda olub ba‘de'l-icâre olan ma'lûmü'l-hudûd bir bâb etmekci furunu yanında iki bâb at degeirmanı ile bunların fevkinde süknâ için binâ olunan sekiz bâb odaları ve yanında işkembeci dükkânını ve bir mahzeni ve bir fevkânî ve tahtânî odaları ve iki ahuru ve ahur üzerinde olan beş bâb odaları üç aded su kuyusu ve eşcârı müştemil ma'lûmü'l-hudûd muhavvatayı cemî‘-i hukûk ve murâfîk u tevâbi‘ u levâhîki ile vakf ü habs eyledüm.

Yenikapı Mevlevihânesi'nin İki Vakfîyesi

Ve mahmiyye-i Kostantiniyye'de Kızıl Maslak mahallesinde vâki' tarafeyni tarîk-i âmm ile ve tarafeyni hâlâ içinde sâkin olduğum menzilim ile mahdûd olub zemîn ve binâsı mülküm olan etmekci furununu ve yanında olan altı bâb mülk dükkânımı ve üstünde olan altı odalarımı ve bir kahvehânemi vakf ü habs eyledim.

Ve Edirnekapusu dâhilinde Çukurbostan başında Aciceşme dimekle ma'rûf olub inde'l-ahâli ma'lûmü'l-hudûd olmakla tecdîde muhtâc olmayan çeşmemi içinde câri olan mülk suyu ve meçârfsı ile vakf ü habs eyledüm.

Ve mahmiyye-i Kostantiniyye'de Obana mahallesinde vâki' etrâf-ı erba'adan tarîk-i âmm ve Kepenkçi Sinan vakfı ile mahdûd olub Salma Kolu kurbunda vâki' zemîn ve binâsı mülküm olan bir etmekci furununu üzerinde olan dört aded odaları ile ve içinde olan mâ'-i câri ile ve iki at değirmanı ve bir su kuyusu ve cemî'-i hukûk ve murâfîki ile vakf ü habs eyledüm.

Ve Yenikapı dâhilinde Melek Hâtun mahallesinde vâki' arası ve binâsı kendü mülküm olub bir tarafı mahalle-i mezbûre mescid-i şerîfi ile ve bir tarafı Osman Hâce mülki ile ve iki tarafı tarîk-i âmm ile mahdûd olan biri birine muttasıl iki bâb tahtânî evlerüm ki her biri birer hadîka ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmireyi hâvî ve ortalarında müsterek bir bi'r ile bile vakf ü habs eyledüm.

Ve şart eyledüm ki işbu Melek Hâtun mahallesinde olan iki menzilden gayrı binâ vü tecdîd ve zikr u tahdîd olunan akârât-ı müstakille ecr-i misli olan kirâ ile sunûf-ı ıcârat-ı meşrû'a ile ıcâr olunub termîm ü ta'mîr-i evkaf-ı sabîkatü'l-beyândan sonra bâkî kalan gallâtdan sayyâh-ı neyyâr-ı ma'nevî mellâh-ı bihar-ı Mesnevî halûk ve tahkîk-i kavî garîk-i tarîk-i mevlevî hâris-i hadâ'ik-i ins ve fâris-i meydân-ı fürs bir merd-i kâmil ü mümtâz ve tarîk-i mevlevîden mücâz dervîşâna mûrsid ü re's olub her haftada yevm-i isneyn ve hamîsde ba'de salâti'z-zuhr beyne ezhari'l-kavm bahr-i hakâyıkda azm-i adem idüb masdar-ı havârik-ı âdât mazhar-ı bevârik-ı kerâmât menbâ'-ı esrâr-ı nâsutiyye ve mecmâ'-ı âsâr-ı lâhutiyye muktedâ-yı cümle meşâyh-i sâhibü'l-kademü'r-râsîh ve's-şerifü'l-bâzîh a'nî hazret-i Hüdâvendigâr'un kuddise sirruhû'l-lâfîf bihâr-ı Mesnevi-i şerîfine avz ve bir mikdâr dürer-i me'ânî istîhrâc idüb âzân-ı müstemî'îne gûşvâr ve fukarâ-yı Mevlâna'ya îsâr u nîsâr eyleyüb beher yevm yigirmi akça vazifeye mutasarrif ola.

Ve bir dervîş-i hoş-savt u sadâ dahî hûb-edâ ile na't-ı Rasûl-i Hüdâ aleyhi's-selâm okuyub beher yevm üç akça vazîfeye mutasarrif ola ve hîn-i ihtitâm-ı nakl u beyânda hitâm olmak için bir mücevvid-i hoş-hân bir aşr-ı Kur'ân-ı azîm

tilâvet idüb yevmî bir akça virile ve ol-meclis-i hoş-nizâm temam u infissâm buldukda bir dervîş-i fâsihü'l-lisân müsnî ve ta'rîf-hân olub yevmî bir akçaye mutasarrif olâ.

Ve dervîşân-ı hazret-i Hûdâvendigâr'dan bir müstehîkk-i imâmet dervîş-i sâlih mescid-i mezbûrda muktedâ-yı cemâ'at olub evkât-ı hamsede imamet kîlub yevmî beş akça vazîfeye mutasarrif ola ve kezâlik bir dervîş-i hoş-elhân mescid-i mezbûrda müezzin ve tesbih-hân olub yevmî üç akça vazîfeye mutasarrif ola ve kezâlik bir dervîş-i sâf-derûn-i bî gîl ü gîş mescid-i şerîfde kayyım ve semâhâneye çârûb-keş olub yevmî bir akçaya mutasarrif ola ve ol mevzi'de olan musluklara lazîm oldunda kuyulardan nez'-i mâ' idüb dolduran ve hâric-i tekyede vâki' olan çeşmeyi tanzîf ve etrâfinı kenz u gasl iden bir dervîşe yevmî iki akça virile ve zalâm-ı leyli ref' u kam' bâbında mescid-i şerîfde ikâd olunan şem' içün yevmî bir akça virile ki şem'-i revgan veya asel kankısı ahsen ü eshel ise ana sarf oluna.

Ve dervîşândan kırâ'at-ı Kur'ân-ı şerîfe râğıb ve ilm u ma'rifete tâlib olanlar içün iki kit'a *Kelâmüllâh-i şerîf* ve iki kit'a mükemmel *Mesnevî-i lâtif* ve bir Sultan Veled Hazretlerinin aleyhi'r-rahme *Mesnevî-i şerîfi* ve bir mükemmel *Mesnevî-i şerîfun* altı mücelled Mevlânâ *Surûri Efendi şerîhi* ve bir kit'a *Menâkibu'l-Ârifîn* ve bir kit'a *Fîh-i mâ-fîh* ve bir kit'a *Fâslu'l-hitâb* ki cümlesi kendi mülkümdür vakf ü habs eyledüm.

Ve tekye-i merkûme fukârasının ta'âm-hânesinde ikâd olunan şem' içün yevmî dört akça ve matbahda ikâd olunan şem' içün yevmî bir akça ve aşçuya bir akça virile ve bu zîkr olunan cihât-ı mevsûfeye hazret-i Mevlânâ kuddise sirruhû fukarâsından sâkin-i hucurât-ı mevkûfe olan dervîşâna şart olunub azl ü nasb erbâbî nâkîl-i kitâb-ı Mesnevî olan şeyh-i mûmâ-ileyhe müfevvaz olub hiç birinün nasb veya izâlesinde gayrun medhali olmaya.

Ve bu vâkîf-ı fâkirün civâr-ı rahmete intikâlinden sonra Rumili kâdîaskerliği hizmetinde olan hâkim-i şer'-i şerîf efendiler vakf-ı mezbûra hasbî nâzır olub ri'âyet-i muktezâ-yı şer'-i şerîf ideler ve rizâ-yı Mevlâ içün azze şânuhu her yıl mütevellînün muhâsebesini hak üzere görmeğe himmet buyurlar.

Ve akârât-ı merkûme gallâtından yevmî yüz akça dahî hucurât-ı merkûmede sâkin olan fukâranun ta'âm u idâmina sarf olunub mümkün oldukça naks ve taklîl olunmaya.

Ve sâbiku'z-zikr Dâr-ı kurrâda tecvîd-i Kur'ân-ı azîmde ferîd ve tertîl-i Kitâb-ı kerîmde vahîd bir kimesne şeyhü'l-kurrâ olub tâlibîne tâ'lîm-i Kur'ân-ı Azîm kîlub yevmî sekiz akça vazîfeye mutasarrif ola ve zîkr olunan Dâru'l-kurrâda on nefer kimesne kârî olub yevmî birer akça vazîfeye mutasarrif

Yenikapı Mevleyîhânesi'nin İki Vakfiyesi

olalar ve zikr olunan on nefer ehl-i Kur'ân kimesne dahî her gün zikr olunan Dârû'l-kurrâda rûhum için her biri bir cüz'-i şerîf tilâvet kîlub yevmî birer buçuk akçaye mutasarrif olalar ve bir kimesne Dârû'l-kurrâda bevvâb olub yevmî bir akça vazîfeye mutasarrif ola ve zikr olunan Dârû'l-kurrâ altında binâ olunan sebîl-hânedede bir kimesne sâki olub yevmî üç akça vazîfeye mutasarrif ola ve sâbiku'z-zikr Kızıl Maslak mahallesinde olan sebîl-hânedede bir kimesne sâki olub yevmî üç akça vazîfeye mutasarrif ola ve bu zikr olunan Dârû'l-kurrânen bevvâblığı ve sâkîlerün sikâyeleri hizmetleri kendi utekâma ba'dehüm utekâmum evlâdına ve evlâd-ı evlâdlarına ile'l-inkirâz meşrûta ola ba'dehüm ma'rifet-i hâkimü's-şerîf ile müstahikkâna tevcîh olına ve Yenikapı dâhilinde vâki' Melek Hâtun Mescid-i şerîfinde imam olan kimesne her gün ba'de salâti's-subh vâlidim rûhiyçün bir sûre-i Yâsin-i şerîf tilâvet idüb yevmî bir akçaye mutasarrif ola ve mescid-i mezbûrda müezzin olan kimesne her gice vâlidem rûhiyçün ba'de salâti'l-ğışâ bir sûre-i şerîf-i Mülk tilâvet idüb yevmî bir akça vazîfeye mutasarrif ola ve zikr olunan imam karâdaşım merhûm Mustafa Çelebi ile hemşîrem merhûme Âyişê Hâtun ruhlariyçün her gün Kur'ân-ı azîmden bir cüz'-i şerîf tilâvet kîlub yevmî bir akçaya mutasarrif ola ve zikr olunan imam ve müezzin merhûme zevcem Hadice Hâtun ruhîyçün her gün birer cüz'-i şerîf tilâvet idüb her birisi yevmî birer buçuk akçaya mutasarrif olalar ve sâbîkatü'z-zikr Melek Hâtun mahallesi mescidine muttasıl vakf itdiğüm iki menzilün birisinde mescid-i mezbûr imamı sâkin olub mukâbelede umdetü's-şerâif-i Şâmiye Râbi'a Hâtun rûhiyçün her gün bir sûre-i Yâsin-i şerîf tilâvet eyleye. Ve menzil-i âharda mescid-i mezbûr müezzini olan sâkin olub mukâbelede hemşîrem zübdetü'l-muhadderât Emine Hâtun ruhîyçün her gün üç İhlâs-ı şerîf ve bir Fâtîha-i şerîf tilâvet eyleye.

Ve leyle-i Berâtda üçer vukiyye iki şem'-i asel alunub sâbiku'z-zikr Melek Hâtun Mescid-i şerîfinde ikâd olına ve zikr olunan mescide üç çerâg vaz olunub yevmî iki akça ve şem'-i revgân virile ve sâbiku'z-zikr tekyede olan mescid-i şerîfde leyle-i Berâtda ikişer vukiyye iki şem'-i asel ikâd olına ve sâbiku't-tâfsil çeşmelerde hizmet için bir ehl kimesne suyolcu olub yevmî dört akça vazîfeye mutasarrif ola ve suyolculuğu dahî kendi utekâma ba'dehüm anların evlâdlarına ve evlâd-ı evlâdlarına meşrûta ola.

Ve şöyle şart eyledim ki mâdam ki evkâf-ı mezbûre-i sâbiku'z-zikre ve sâir vakf ü tesbîl eylediğüm nükûd-ı âtiyetü'z-zikre mütevellî nasb eylediğüm sâbiku'z-zikr Sefer Beğ el-bevvâbu's-sultânî hayatda olup mâdam ki emânet ü istikâmet ile hizmet eyleye cemî'-i evkâfuma mütevellî olub mukâbele-i hizmetde beher yevm on akça-i Osmanî ile mutasarrif ola ve vazîfe-i tevliyet-i mezbûrenin iki akçası nükûd-ı âtiyetü'z-zikr vakfı mukâbelesinde ola ve tevli-

yet-i mezbûre mezbûr Sefer Bege meşrûta olub benden gayrı kimesnenün azlı ile mün'azil olmaya.

Ve bir mü'min-i mücidd ü sa'î şevâ'ib-i hîyânetden ârî vü âbî vakf-i mezbûre câbî nasb olunub yevmî beş akça virile ve bir merd-i müstakîm ve muhâsib-i ilm u hisâbda sâib evkâf-i mezbûreye kâtib nasb olunub vazîfe-i kitâbet yevmî üç akça virile ve bir kimesne meremmâtcı olub yevmî beş akça vazîfeye mutasarrif ola ve bu kitâbet ve cibâyet ve meremmatçılık hizmetlerine kendi utekâmdan ba'dehüm anların evlâdlarından ve evlâd-ı evlâdlarından lâyık ü müstahak bulunur işe ecânibden takdîm oluna.

Ve evkâf-ı akârât ve menkûlât-ı sâbîkatü'z-zîkr zevâ'idden meremmât için mütevellî-i mezbûr otuz akça kabz idüb vech-i meşrûh üzre onu on bir hisâbı üzre rehn-i kavî ve kefil-i melî ile istirbâh kîlub meremmet lâzım geldükde bilâ isrâf sarf eyleye.

Kendü malumdan elli bin fiddî-i Osmânî akçayı ihrâc eyleyüb vakf ü habs idüb şart itdüm ki zîkr olunan elli bin akça mu'âmele-i şer'iyye ile onu on bir hisâbı üzere rehn-i kavî ve kefil-i melî ile mütevelli-i evkâf-ı meşrûha yediyle istirbâh olunub rihbinden hâsîl olan akça her sene mübârek Receb ayı geldükde Mesnevî-hân ma'rifetîyle sâbîkatü'z-zîkr mevlevî-hânedede sâkin olan dervîşâna hall ü hallince abâ-yı baha tevzî oluna ve meblağ-ı mezbûr zâ'if yirlere düşürilmeyüb kavî ve mü'temen âdemler ile mu'âmele olına ve zevâ'id-i evkâf-ı sâbîkatü'z-zîkrden bâkî kalan meblağ ile her senenün Ramazan-ı Şerîfinde mütevellî olan kimesne kifâyet itdügű kadar eytâm-ı müslimîne evlâdum ve evlâd-ı evlâdum ma'rifetîyle nâzır olan a'lemü'l-ulemâ Rumili kadîaskeri olan efendi mahzarında kaftan ve takye ve don ve gömlek ve pâpûş alıvirüb ilbâs olunub ruhûm üçün du'â itdirile.

Ve eğer el-iyâze billâhi te'âlâ hâl ber-minvâl üzre dahî olub âlem mütebeddil ve mütegâyir ve mescid-i şerîfde edâ-yı salât müte'azzir ve nakl-i Mesnevî-i şerîf gayrı müteyessir olub dervîşân-ı Mevlânâ'ya inkirâz ve inkizâ âriz olur ise mevlevîlere ta'yîn olunan bikâ'da sâir fukarâ-yı sülehâ-yı müslimîn iskân oluna ve ta'mîr ü termîmi evkâfumdan fâsîla olan gallât fukarâ-yı müslimîn ve mesâkin-i muvahhidîne sarf u bezl olunması şart eyledim.

Ve cümle evkâfîmun usûline zarar gelmeyecek mertebede tebdîl u tağyîr şurûtu ve taklîl u teksîr mesârifî kerreten ba'de Uhrâ kendi nefşüme şart eyledüm diyü ikrâr ve i'tiraf eyledi ve bu sâbiku'z-zîkr olan cümle akârat ve müstegallât ve tevâbi'ini ve sâir menkûlât ve nükûdî evkâf-ı meşrûhasına mütevelli nasb eyledüğü işbu hâzır-ı bi'l-meclis Sefer Beg el-bevvâba teslîm-i sahîh

Yenikapı Mevlevîhânesi'nin İki Vakfiyesi

ile teslim eyleyüb ol dahî kabz ve tesellüm idüb hüsni hâl üzre nice müddetdür ki istiglâl eyledi diyü müvekkil-i mezbûr ikrâr eyledi deyû vekîl-i mezbûr meclis-i şer‘-i şerîfde ikrâr ve i‘tirâf idüb mütevelli-i mezbûr Sefer Beg dahî ikrâr-i meşrûhi tasdîk itdükden sonra vekîl-i mûmâ-ileyh Mevlânâ İlyas Efendi meclis-i âharda mahzar-ı hakîm-i muvakki‘u'l-kitâbda mütevelli-i mezbûr ile nizâ‘ ü cidâl ve bu vechile bastı makâl idüb tebeddülât-ı hâlât ve itma‘-ı erbâb-ı gârât mürûr-ı eyyâm u evkât ile ziyâde olub evkâf-ı şeref gasb u telef ve nehb ü serakda olmak agleb-i maznûnât ve ekser-i ihtimâlâtdır öyle olsa bi‘z-zat bezl-i infâk-ı fukarâyâ erfak ve kat‘-ı tama‘-ı erbâb-ı fesâd şekâya evfakdır egerçi müvekkilik vakf itdüğü mescid-i sâbiku‘z-zikrde kendi izniyle cemâ‘at-ı müslimîn edâ-yı sâlât itmekle bi‘l-ittifak mülk-i vâkif zâil olmağla inde‘l-küll vakf-ı lâzım olub ihtimal-i rûcû‘ bâbı mesdûd olmuşdur lâkin sâirinde mecâl-i kîl u kâl vardur akarda mücerred vakf ve teslim ile‘l-mütevelli imâm-ı ekrem ve hümâm-ı efham ve a‘zam-ı sultân-ı müctehidin muktedâ-yı erbâb-ı yakîn Ebu Hanife Nu‘mân ibn-i Sâbit Kûfî cezellâhu bi‘r-rîdvân hazretlerinin katında lüzûm-ı sıhhat vakfi müstelzim olmağın evkâf-ı sâlifetü‘z-zikrden ba‘zısı erâzi-i mevkûfe-i müste‘cire üzre mü‘essese olmak ile ba‘zı ecille-i ulemâ ol makûle binânun vakfiyetin tecvîz itmedüklerine binâ‘en ve sâir menkûlât-ı vakfi dahî inde ba‘zı‘l-e‘imme câiz olmadığına binâ‘en mescid-i mezbûr-ı sâbiku‘z-zikrden gayri evkâf-ı sabîkatü‘z-zikrûn nükûndan ma‘adâsının vakfiyyetinden rûcû‘ idüb kemâ-kân müvekkil-i müşârun-ileyhün mülküne redd olunmak taleb iderüm ve vakf-ı nükûd e‘imme-i selâse-i nehârîr aleyhim rîdvânü‘l-Aliyyi‘l-kebîr katlarında sahîh olmayub şurûti dahî sahîha olmamağın mütevelli-i mezbûr üç ayda nükûd-ı mezbûre gallesinden vazîfe-i tevliyet-i nükûd için ecr-i misilden zâ‘id kabz itdüğü doksan akçayı müvekkilik için istirdâd iderüm deyû da‘vâ itdükde mütevelli-i mezbûr dahî cevâb virüb ba‘de‘t-teslîm ile‘l-mütevelli vakf-ı akâr imameyn-i hümâmeyn ve sadreyn-i kamkâmeyn İmamı Ebu Yusuf-ı sâni ve İmam-ı Muhammedü‘bnü‘l-Hasanü‘ş-Şeybânî aleyhime‘l-lütfu’s-samedânî kavl-i şerîfleri üzre vakf lâzım ve sıhhat lüzûma mülâzîmdur ve vakf arsa üzerine olan mülk binâmî cihet-i uhrâya vakf itmek inde ba‘zı‘l-e‘immeti‘l-ki-râm câizdir ve imâmeyn-i hümâmeyn asılları üzre ol dahî ba‘de‘t-teslîm i-le‘l-mütevelli vakf lazımdır ve teba‘an vakf-ı menkûl İmam Ebu Yusuf hazretleri katında vakf-ı câiz ve lâzımdır ve vakf-ı menkûlât-ı müte‘ârife İmam Muhammed hazretlerinin katında ba‘de‘t-teslîm ile‘l-mütevelli vakf câ‘iz ve lâzımdır ve imâm-ı mu‘teber İmam Züfer’den İmam Ensârî aleyhîma rahmetü‘l-Bâri rivâyeti üzre vakf-ı nükûd sahîhdür ve ana müteferri‘ olan şurût dahî sahîhdür ecr-i misilden zâ‘id kabz itdüğüm mikdâr müdde‘îye mezbûr hakk-ı sarîhumdur diyu vekil-i mezbûr ile nizâ‘ vü difâ‘ ve redd ü teslîmden ibâ ve imtina‘ idüb âlim-i ilm-i enîk fâzıl ü kâmil-i arîk olan hâkim-i muvakki‘u'l-kitâb tâlib-i rızâ-yı Rabbü‘l-erbâb yesserâllâhu lehû mâ-hüve‘l-ülâ

Yenikapı Mevlevîhânesi'nin İki Vakfiyesi

ve'l-uhrâ fi ûlâhu ve uhrâhu ve razzekehû mâ yetemennâhu ve yerdâhu huzûrunda mûrâfa'a ve mükâleme ve müdafâ'a ve muhasama itdüklerinde hâkim-i mûmâ-ileyh esbağallâhu ni'amehû aleyhi âlimen bi'l-hilâf ve muhîtân bi-delâili'l-etrâfi beyne'l-e'immeti'l-eçilleti'l-eslâf haffehüm Rabbunâ bi cezîli'l-el-tâf tesâ'if-i kitâbda zikr u tafsîl ve vakf ü tesbîl olunan akârâtun ve ebniye ve sâir menkûlâtun usûl ü furû'u ve tevâbi' u levâhîki ile sihhat-ı vakfiyyet lüzûmuna ve cemî'-i şurût-ı meşrûhasının dahî sihhat-ı lüzûmuna ve vakf-ı nükûdun ve şurûtinin sihhati rivâyeti üzre mütevelli-i mezbûrun kadar-ı zâ'id müdde'i-ye mezbûrdan berâet-i zimmetine vücûh-ı masahhahâtı hâvî ve nevâkis ü muhîllâtından hâlî hükm-i sahîh ve kazâ-yı sarîh ile hükm itdükden sonra ve kîl-i mezbûr tekrâr da'vâya şûrû idüb İmam Züfer aleyhi'r-rahme katında sihhat-i vakf lüzûmu müstelzim degildür deyû asl-ı nükûd-ı mevkûf-ı mezbûreyi istirdâd itdükde mütevelli-i mezbûr cevâb virüb fasl müctehedün fîh olmağla hâkimü's-şer'ün hükmî ile vakf-ı mezbûr inde cemî'i'l-e'immeti'l-kirâm sahîh olub sihhat-i lüzûmu müstelzimdir ve beyne e'imme-i dîn rîdvânü'llâhi te'âlâ alehim ecmâ'în asilları üzre hükm-i bi'l-lüzûm taleb iderüm didükde hâkim-i müşârun-ileyh âlimen bi'l-hilâf nükûd-ı mezbûre vakfiyyetinün ve şurûtin lüzûmuna dahî hükm-i sahîh idüb âmme-i müştemilât kitâb-ı sihhat-kârîn-i cemî'-i ulemâ-i dîn alehim rîdvânü Rabbi'l-âlemîn katında vakf-ı sahîh-i lâzım ve habs-i sarîh-i dâ'im oldu.

Femen beddelehû ba'de mâ semi'ahû fe innemâ ismuhû ale'llezîne yübed-dilûnehû inna'llâhe semî'un alîm.

Hurrire fi evâ'il-i Muharremi'l-haram li seneti seb'a aşere ve elf [1017] min hicret-i Seyyidi'l-enâm aleyhi's-salâtu ve's-selâm hutimet bi'l-hayr li-ehli'l-islâm

Kaynak: VGMA, defter nu.628, sıra nu. 390, s. 685-89 ve aynı vakfiyenin Konya Mevlâna Müzesi Arşivi, nu. 6412 ve 6413'teki müstakil risâle halinde nûshaları.

2. Miralay Nazif Bey Zevcesi Mümine Hanım Vakfiyesi

Ahbertü bi-mâ-fîhi ve nefeztü mâ nahvehu min-vakfi'n-nükûdi ve's-surûti ale'n-nehci'l-meşrûhi ve'l-mebsûti ve ene'l-fakîr ilâ Rabbihi'l-kadîr es-Seyyid Muhammed Şem'î ibnû'l-Hâcc Muhammed el-müfettiş li-umûri'l-evkâf gufire lehümâ

Elhamdü li'llâhi'llezî e'azze ibâdehû bi-sarfi emvâlihim ilâ envâ'i'l-hayrât ve e'ânehüm alâ iktisâbi asnâfi'l-mehâmidi ve'l-meberât ve alâ âlihî ve as-hâbihî ilâ yevmi yestezillu'l-mer'u tahte's-sadakât

Emmâ ba'dü işbu kitâb-ı sihhat-nisâbin tahrîr ü inşâsına bâ'is ve tastîr u imlâsına bâdiye oldur ki mahmiyye-i İstanbul'da Şehremîni kurbinde Deniz Abdal mahallesinde sâkine merhûm Mîralay Nazîf Beg zevcesi olub zâti tarîf-i şer'î ile mu'arrefe sâhibetü'l-hayrat Mümine Hânım ibneti Ali bin Abdullâh zikri âti husûs-ı meymenet-mansûsun mahallinde ketb ü tahrîri iltimâs oldığına binâen savb-ı şer'-i enverden me'zûnen bâ-hüküm irsâl olunan Kâtib Hüseyin Efendi mahmiyye-i mezbûre hisnî ebvâbindan Yenikapı hâricinde vâki' Mevlevîhâne-i feyz-âşiyânede şeyh efendilere mahsûs odada zeyl-i kitâbda muharrerü'l-esâmî müslimîn huzûrlarında akd eylediği meclis-i şer'-i şerîf-i Ahmedî ve mahfil-i dîn-i münîf-i Muhammediye'de vakf-ı âti'l-beyânlarına li-ecli't-tescîl ve li-itmâm-i emri'l-vâkîfi ve't-tekmîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği hâlen dergâh-ı şerîf-i mezkûrda post-nişân-i irşâd olan merkez-i dâire-i tarîkat-i sadrû's-sudûr-ı encümen-i hakîkat perde-şikâf-i dekâyîk-ı ma'nevî mazhar-ı hakâyîk-ı esrâr-ı mevlevî pîşvâ-yı sâlikîn rehnümâ-yı vâsilîn reşâdetlü es-Seyyid eş-Şeyh Osman Selahaddîn ibnû'l-merhûmü'l-mebrûr es-Seyyîd eş-Şeyh Abdülbâkî mahzarında ikrâr-ı sahîh-i şer'î ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î idüb atyeb-i mâl ve enfes-i menâlûmden ifrâz ve kemâl-i imtiyâz ile mümtâz eylediğim râyicü'l-vakt bir yük on bin guruş hasbeten li'llâhi'l-Meliki'l-ahad ve taleben li-merzâti Rabbihi's-samed vakf-ı sahîh-i şer'î mü'ebbed ve habs-i sarîh-i mer'î muhalled ile vakf ü habs idüb şöyle şart ve ta'yîn eyledim ki meblağ-ı merkûm rehn-i kavî ve keflî melî' ve lede'l-iktizâ ikisinden biri ile onı onbir buçuk hisâbı üzre bâ-yed-i mütevellî istirbâh olunub hâsil olan ribh u nemâsından dergâh-ı şerîf-i mezkûr hücre-nîşânlarından ve huffâz-ı Kur'an-ı kerîm'den iki kimesne beher yevm hankâh-ı mezkûrda ba'de selâti'l-asr eczâ'-i Kur'âniyyeden birer cüz'-i şerîf tilâvet ve kırâat idüb beher sehr hitâmında iki hatm-i şerîf itmâm ve ehl-i erbâb bir kimesne de'b-i ma'rûf üzre itmâm-ı du'â idüb hatmeyn-i şerîfeyden hâsil olan ecr ü mesûbâti evvelen bi'z-zât Seyyîd-i kâinât ve mefhâr-i mevcûdât aleyhi efdalü's-sal(av)ât ve ekmelü't-tahiyyât e-

fendimiz hazretlerinin ravzâ-i mutahhara ve hücre-i münevverelerine ve bi'l-cümle peygamberân-ı 'izâm selâtu'llâhi alâ-nebiyyînâ ve aleyhimü's-selâm ve âl ü evlâd ve eshâb-ı gûzîn ve zevcât-ı tâhirât rîdvânü'llâhi te'âla aleyhim ecma'în ve zevcim müteveffâ-yı mezbûr ile akribâ-i ta'allükâtîm ve kâffe-i ehl-i îmân ervâhîna ve benim hayâtda oldukça selâmet ve dâreynüm için du'â ve ba'de'l-vefât rûhuma ihdâ eyleyüb mukâbelesinde hatm-i şerîf-i mezkûrları kırâat iden kimesnelerün beherine şehriyye ellişer guruşdan cem'an yüz guruş ve du'â iden zâta şehriyye yiğirmi guruş vazîfe virile.

Ve yine galle-i mezkûreden senevî üç yüz guruş vazîfe-i tevliyet ve senevî yüz elli guruş vazîfe-i kitâbet ve cibâyet virile.

Ve ba'de'l-vezâ'i fi'l-mezkûre her ne fazla kalur ise fazla-i mezkûre hankah-ı mezkûrede sâkin âşıkân-ı cenâb-ı Mevlevî ve talîbân-ı fîiyûzât-ı ma'nevî olan fukarâ-i dervîşânun ta'âmiyyeleriçün dergâh-ı mezkûrun cem'iyyet-hâne-i fukarâ olan matbah-ı şerîfinde harc ü sarf olnub bu muhabbet-i muhliselerinin da'avât-ı hayriyye-i icâbet-âyâtlarına yâd ve mazhar-ı sa'âdet-i dâreyen olnmam bâbında teveccûhât-ı hâlisâneleriyle dilşâd ve mesrûrû'l-füad buyurlar.

Ve vakf-ı mezkûrun tevliyeti mâdâmki halvet-sarây-ı bedenleri şem'-i rûhla tâbnâk oldukça şeyh-i müşârûn-ileyh ve nakd-i girân-mâye-i ömr-i azîzlerini hâzînedâr-ı ervâha teslîm eyledikden sonra tevliyet-i mezkûre vazîfe-i mersûmesiyle hankah-ı mezkûrda her kim post-nişîn bulunur ise ana meşrûta ve kitâbet ve cibâyet-i mezkûreler dahî mütevelli-i şeyh-i müşârûn-ileyhün inzîmâm-ı re'y ü ma'rifetîyle birine ihâle olnub vazîfe-i mezkûresine müstehîk ola.

Ve mürûr-ı zamân ve kürûr-ı şuhûr ü a'vâm ile şurût-ı mezkûreye ri'âyet müte'azzîre olur ise menâfi'-i vakf fukarâ-yı ehl-i imâna sarf olına ve vakf-ı mezkûrun tebdîl ü tagyîr ve taklîl ü teksîr ve idhâl ü ihrâcî merreten ba'de uhrâ yed ü meşîyyetümde ve bu ta'yîn-i şurût ve mütebeyyin kabûl birle nakd-i mezkûr bir yük on bin guruşî fârigan anî's-şevâgîlî'l-mübâlağa işbu meclis-i ma'kûd-ı mezkûrda mütevelli-i müşârûn-ileyhe teslîm eylediğimde ol dahî tesellüm ve kabz ve sâir mütevelliîlerün tasarrufları misillü bi't-tevliye tasarruf eyledi didükde gibbe't-tasdîki's-şerîf'i ve't-tahkîkî'l-mer'i emr-i vâkif tamâm ve hâl-i teslîm encâm bulmışken vâkif-i mûmâ-ileyhâ vakf-ı mezkûrin ahkâm ve şurût ve kuyûdunu istihkâm ve irâde-i hayriyyesiyle vakf-ı mezkûrdan rûcû' ve nükûd-ı mevkûf-ı mezkûri mûlkine istirdâda sürü' ve mütevelli-i müşârûn-ileyhe redd ve teslîmden ibâ' vü imtinâ' ile kâtib-i me'zûn-ı mezbûr huzûrunda kemâ hüve'l-mestûr fi'l-kütübi'l-fikhiyye müterâfi'ân ve herbiri mübtigâsına fasl ü hasma tâlibân olduklarında kâtib-i mezbûr dahî âlimen bi'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-e'immeti'l-eslâf ve müra'iyen bi-cemî'i mâ-lâ bûdde minhü

Yenikapı Mevlevihânesi'nin İki Vakfiyesi

fi'l-hükmi bi'l-evkâf alâ kavli men yerâhu mine'l-e'immeti'l-müctehidîn rid-vânü'llâhi te'âlâ aleyhim ecma'în vakf-ı mezkûrun evvelen sihhatine ve sâniyen lüzümâna ve şurût-ı mezkûrenün cevâzına vâkif-ı mûmâ-ileyhâ mahzârında hükm-i sahîh-i şer'i ve kazâ'-i sarîh-i mer'i eylediğini mahallinde ketb ü tahrîr ve ma'an mürsel ümenâ'-i şer' ile meclis-i şer'a gelüb alâ-vukû'ihî inhâ ü takrîr itmeğin gibbe't-tenfizi't-tasdîki'l-mu'teberi's-şer'i vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım ve habs-i sarîh mütehattim olib min-ba'd nakz ü nakîzâna mecâl muhâl ve tebdîl ü tagyîri vâkif-ı mûmâ-ileyhâdan gayra adîmü'l-ihtimâl oldu.

Cerâ zâlike ve hurrire kezâlike fi'l-yevmi's-sâlis aşere min Saferi'l-hayr li-sene erba'a ve semânîn ve mi'eteyn ve elf [1284]

Şuhûdü'l-hâl
Osman Salahaddîn
Mehmed Cemâleddîn Efendi
Mustafa Nûri Dede bin Ahmed duâî
Ali Şikâfi Dede bin Mustafa
Hasan Şükrî Dede bin Abdullâh
Mehmed Selîm Ağa

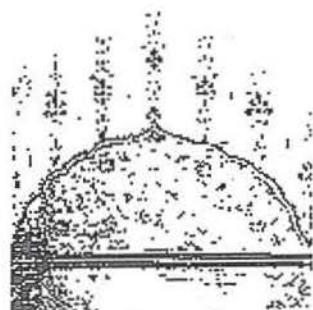
Kaynak: Konya Mevlâna Müzesi Arşivi, nu.179.

Not: Vakfiyelerin fotokopilerini bize verme lütfunda bulunan muhterem Bârihüda Tanırkorur hanîmefendiye teşekkür ediyoruz.

1b

رسول خسنه دود نامور ده اماني قويه تهيد زينجه
خبلانه آلمع اذنيه کلالم فرجه عمنه صحي
غزمه لانا ياره ملش مد اعثثه لامد طباهه
والرشي بر مرقد باره سرعي بله را يانه زينه
غزمه قصد لوات باره لاشنالم فرجه روکلله
و زنجي شهدل اذبيه و حماش ملش مل في الحاد
والده عقات فرجه راتي علات معاشه زندله
او سنکه ياره سلام سلبيه و شينه بکلوره سلبيه
انطه بیه پرس لفظ المهمه لوب که خاله

1a



حمد لله رب العالمين و لعنة شرقيه مهلاش همده
اربعاء جزئي خلیج اوره بیلله حقه
تلریه بوزن شکر انسکالا الاجیه فخر امساعه
و هالمه بیه مهلاش فرجه بازیه نسلا او ملیه
ایلیت ایلکنیه فرقه و خزانه و سبله بز سرمه
پیغمبر ایلیت ایلکنیه نسلا او

2b

لاغه آلمات آقشیده طالاب جون جزیع طالب ملش جلد
ماله هالمه جلد ایلشند سیده را کلام اذنيه و لامکان
والهیجات ایلریه مهدا مهیه ایلکنکه ما ایلکنکه ایلکنکه
و بیمهه ریمهه ایلکنکنکه دنیا دنیا دنیا دنیا دنیا
الاسن و غیره زنک ایلکنکنکه ملش بدره الدینه زنکه
و بیمهه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه
و سلیمانیه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه
و سلیمانیه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه
و بیمهه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه

2a

و بیه دنیا بیه مل دنیه دنیه دنیه دنیه دنیه
دکنک سلیمانیه شاکنکنکه دنیا دنیا دنیا دنیا دنیا
ایلکنکنکه ایلکنکنکه ایلکنکنکه ایلکنکنکه
و بیمهه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه
زیره و اندیمهه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه
بسنیه نظه و دنیا عزیز سینیه فیلکنکنکه و ملکنکنکه
مرنیه بیهه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه
ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه ایلریه
الملائکه بیهه دنیه دنیه دنیه دنیه دنیه دنیه
سمیه دنیه دنیه دنیه دنیه دنیه دنیه دنیه

Birinci vakfiyenin faksimilesi (Konya Mevlâna Müzesi Arşivi, Nu. 6412)

Yenikaptı Mevlîhânesi'nin İki Vakfîyesi

3b

3a

جلسات و درسات و زیارتی باشد از این امثال کال است غلبه نماید که
طرف دشمن را باید از ابتدا می خوبیم از اینست اگر اولیه توان کنیم
عنه فهم میریم باید از آن بعد می خوبیم بنابراین این امر را
نهایت اینکه این را باید از ابتدای پیش از مطلع شدن شنید
شایع و از هر چند پس از این شناساند و بگویند این ایشان
اینست ایست ایست ایست ایست ایست ایست ایست ایست ایست ایست ایست
غفارانه نمایند شنیدن ایشان را بخوبیم از این ایشان را بخوبیم از این ایشان را
نمایند از این ایشان را بخوبیم از این ایشان را بخوبیم از این ایشان را بخوبیم از این ایشان را
حال کاملاً مستعد از این ایشان را بخوبیم از این ایشان را بخوبیم از این ایشان را بخوبیم از این ایشان را

4h

وألا يحيك الموت ولما نادى الموتى قلوبهم حملوا ملائكة الموت
ان ابكيه مدة محن البعد نبيه في طهرون لاج على قبره كجنة
ديبر سوكوي بغير نزير يكفيني ايجي مسلاة وينبر بغير لكتير خبر
هي كي بيستركنها في كل وقت فتح سريلمه كجهنم شاهي لقدرها عين
الاحد دوري بشلان حضرت ملايي عدم لرضاها يديه بعد آلام من ترس
صلوة پاپانيون لکشن ایشیه که از این اثناین انت اینجا بد
یماب و مقدار فراز پذیری بپوشان بشیخ رکن که چون میلاده لکه
مشعل علیان اند نیز قدم و سر بریده منزه اند منزه بعید ایشیه
و پیش از اینکه ملائکه های رسانا اسراف و فرشی ایله از فینه

40

5b

لوقتی میخواهند منع الدام که این زمان نزد عده مخمر زید و قریب رفیعی
نمیتوانند فرمودند بلکه این میخواهند که این حق از این داده داده شوند و کوچکتر
و کمترین بچشم داشته باشند و این اتفاق کاتالاین بی داشتن مزد کوچک
و این مقدار میخواهند این مزد را این طبق سنتی از این داده برداشت
که این اندیشه بنگردید که در مصادر کوچک از این مکافات داشتند و
امیدوارند این ایجاد نمایند این مکافات را که میخواهند این مکافات را این
در مقداری که این مکافات را این مکافات را این مکافات را این مکافات را این
برداشتند این مکافات را این مکافات را این مکافات را این مکافات را این
و میخواهند این مکافات را این مکافات را این مکافات را این مکافات را این

5a

لِمَوْزَانَ الْأَنْبَابِ لِكُجُورِ الْجَاجِ وَلِتَدَادِ الْجَعْدِ وَلِبَرِ الْجَعْدِ
وَلِبَرِ الْجَعْدِ وَلِبَرِ شَغْدِ وَلِبَرِ قَمَّا وَلِبَرِ قَمَّيْدِ وَلِبَرِ قَمَّيْدِ
إِيمَانِ الْجَيْدِ وَلِبَرِ شَفَقِ وَلِبَرِ شَفَقِيْدِ وَلِبَرِ شَفَقِيْدِ
بَرِدَ وَلِبَرِدِ وَلِبَرِدِ شَرِيْدِ وَلِبَرِدِ شَرِيْدِ
شَلَالِ الْجَنَاحِ الْمَلَحِيِّ وَلِبَرِيْنَهِ وَلِبَرِيْنَهِ شَرِيْنَهِ وَلِبَرِيْنَهِ
سَلَوَنِ وَلِبَرِيْنَهِ شَلَالِ وَلِبَرِيْنَهِ كَجَرِ وَلِبَرِيْنَهِ كَجَرِ
دَنَرِ وَلِبَرِيْنَهِ كَجَرِ بَرِيْنَهِ دَنَرِ وَلِبَرِيْنَهِ كَجَرِ بَرِيْنَهِ
فَنَدَنِ الْجَمِيعِ وَلِبَرِيْنَهِ كَجَرِ شَفَقِيْدِ وَلِبَرِيْنَهِ كَجَرِ شَفَقِيْدِ

6b

لأنه سهل المدى ومبني على المترادفات في الجملتين الأولى والثانية
ويجب أن تأتي كل جملة للقول بالمعنى المرتبط بها في الآية
من حيث جملتها كي يتحقق الالتباس بينها، فـ
عذله بنفذه اتفاع بالآدلة كـ سلام العذر منه، وبـ يزوره
في مسألة عدم تزكيتها من عدم قدرتها على تزكيتها
كـ يليها أباها أو يحيطها مثلاً بـ يداري الذي يعني بالآية ذكر
أبيها، أي يحيطها أو يداريها، وهي حقيقة مراده
كـ يحيطها بأبيها أو يداريها، وهي حقيقة مراده،
ويكون ذلك مرتداً على قوله تعالى في مزمور 103: 10

6a

شمس الداير وبناته فاويا طابت وفندلاد لورا شطايا بيكير اسكندرية
دو توت سفره في مصر بعد نصف اوليفياني ثم عمالات اذنهن به
وزندقة في قبرنيس سيدنا شطايا وكونذلك تذكر قرفيه زندقة
دولت فرازيل ميلانيند الديركج داشبانيا ايلارزون مينا ايلون كونكريه
خادمهن برطبيه يغير اغتر روح محظى شاسا اذاجه مهان لكي ايجي
جايميل ميلانه، ورافن فريدي ميلانه بيكير عذر دالولي شابون اللكي
شالانجيز سيدنا شطايا داخليه داشناني مهون مهني المخارق شمع
فاير ميلانه كونكريه من فدر لون دفعي لون ايلون دفعي فون هيلار
داسونيلانه كونكريه داشن فريت ازونا ايلون فون فون ميلانه

Yenikapı Mevlîhânesi'nin İki Vakfîyesi

7b

7a

8h

وأمثلت فنونها كي أراده من عنده ذوقاً في ودبي ديجيتز تير
فيوجي درستلز سفاري لجنة الماء بجزر فيوجي تيلبة
برغشانه جالا بربانج شارع الهرماني فيوجي سيلدر
وتحت قبور الرياح اند تقيي العذراء الملاع على البر عاصمه
ذان برطاخ سفاري لجنة باش زين الدهور فيوجي إيكلا هندي
إيلانكودلور فيوجي تاناماً وبي كوكيلون آكي كوكيلون مارثماه إيكيلون
الدوبر ديشان شارع جبل المني سلكت اوزو وفتحة فيوجي سيلدون
الدوسلم سفاري لجنة تيزليست إيكيلون كوكيلون بولوك
قونغ جانج بور سافانا كوكيلون فيوجي والدهر إيكوكيلون مايغرا

8a

وَتَحْتَهُ بَلْدَةٌ يَسِّرُ فَوْقَ شَاهِنَهٖ رَوْحٌ مُبَشِّرٌ كَذَلِكَ يَمْلِأُ
بَلْدَةً تَحْتَهُ بَلْدَةً كَمْ يَشِئُنَّ كُلُّمُؤْمِنٍ فَيُخْفِي خَلْدٌ
مَلْكُ الْجَنَّاتِ فَإِنَّمَا يَأْكُلُ بَلْدَةً يَعْرِفُهُ اللَّهُ أَعْلَمُ
بِهِ إِنَّمَا يَرْهُونَ مَنْ هُنَّ يُنْسَى إِنَّمَا يَنْهَا دُولَةُ أَمْرِكَاللهِ
فَتَأْكِلُهُنَّ حَمْدًا لِلَّهِ وَرَحْمَةُ رَبِّهِمْ يُخْفِي خَلْدٌ
أَجْمَعُونَ فَمَنْ يُنْسَى إِنَّمَا يَعْلَمُهُ اللَّهُ أَعْلَمُ بِهِ
وَكُلُّهُ يَحْلِمُ لِلْأَنْسَانَ إِنَّمَا يَعْلَمُ بِعِصَمِهِ مَنْ يَرْهُونَ مَسْتَشِ
أَبْرَوْلَهُمْ كَمْ يَرْهُونَ مَنْ يَخْلُكُهُ وَمَنْ يَزْوِيلُهُ يَخْلُكُ
وَلَمْ يَرْهُ مَنْ يَخْلُكُهُ وَمَنْ يَخْلُكُهُ يَخْلُكُهُ وَلَمْ يَرْهُ

96

لوبانه مکون سنت داشت امداد لری به سرتیپ نداشت کیمیکی شد از قریب
عده هزار نفر شکارچی خود را در زیر زمین نهاد و بین چند شب
از زیر زمین برخورد کرد و زیر آنها بیست و پنجمین زیر زمینی ایجاد شد
ادوکریپت در پیش بینی خود را از آن زیر زمین که قدرت خود
بلطفه از پنهان برخاسته اند و رسیده و بسیار کند و کم احتمال است که از آن
سبکی از ایجاد شدن این زیر زمین امکان نداشته باشد و این از همه این امور
یکی از این اتفاقات است که میگذرد این زیر زمین در این محدوده از این امور
لایه دلخواه را نشاند از این ایجاد شدن این زیر زمین که از این دو ایجاد شده
درینه ای از این اتفاقات که میگذرد این زیر زمین که بخوبی از این ایجاد شده

9a

در عربی و فارسی نخستاً و در اینجا نیز بر این داده است
این ایده ایجاد شده می‌شود که این اتفاق ممکن نبود و بجز
خرد و ارزوی خالق پیش از آنکه خداوند اسلام اسلام شناسی را اصل
عکس زدن از این طبقه از طبقه اولیه خواهد بود بلکه خود خود این طبقه را ایجاد
نمی‌کند بلکه این طبقه ایجاد شده توسط خود خود است. این ایده ایجاد شده از این طبقه
بسیار کمیاب است و این ایده ایجاد شده توسط خود خود ایجاد شده است. این ایده ایجاد شده از این طبقه
مکانیزمی دارد که این ایده ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه
دارد تا در این ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه
متوجه این ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه ایجاد شده ای این طبقه

10b

10a

ابن ربيعة كلامه من ذهب وآيات ملهمة في كل لغة ففيها نعمتني بكتاباته
سبعين آية منها شعر يذكر فيها ملوك وفتوحات وآيات من العجائب
ويذكر فيها قصص الأنبياء والشهداء والصالحين وآيات من العجائب
يذكر فيها قصص الأنبياء والشهداء والصالحين وآيات من العجائب
يذكر فيها قصص الأنبياء والشهداء والصالحين وآيات من العجائب
يذكر فيها قصص الأنبياء والشهداء والصالحين وآيات من العجائب

11b

شیخ فیض الدین علی بن حمیم بریان ضدیل الدین سعید الدین مالک و شیخ احمد
بن علی بن حنفیه و شیخ الدین سعید کریمی و شیخ الدین سعید و شیخ احمد
شیخ احمد بن زین الدین و شیخ الدین رجایه و شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد
شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد
شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد
شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد بن زین الدین و شیخ احمد

11a

12b

شَرِيكَةَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُسْلِمِينَ إِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
دَيْنَهُ وَمَنْ يَنْهَا فَإِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
وَكَذَلِكَ لِلرَّاسِمِينَ فَمَنْ يَرِجِعُ دِينَهُ فَإِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
لَا يَرِجِعُ دِينَهُ وَمَنْ يَرِجِعُ دِينَهُ فَإِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
سَبِيلَهُ شَرِيكَةَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُسْلِمِينَ إِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
فَمَنْ أَنْهَا شَرِيكَةَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُسْلِمِينَ فَإِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
وَمَنْ أَنْهَا شَرِيكَةَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُسْلِمِينَ فَإِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
لِمَنْ يَنْهَا شَرِيكَةَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُسْلِمِينَ إِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا
لِمَنْ يَنْهَا شَرِيكَةَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُسْلِمِينَ إِنَّمَا يُحِبُّ الْمُسْلِمِينَ مَنْ يَنْهَا

12a

13b

وَقِيلَتْ لِهَا زَيْنَهُ مِنْ كِبِيرِهِ لِلْمُسْبِطِ لَمْ يَكُنْ سِرْكَانُهُ لِلْمُؤْمِنِ
لِلْمُؤْمِنِ وَجِئَتْ لَهُ شَفَاعَةٌ مُنْتَهَىٰ إِلَيْهِ وَأَبْرَقَهُ بِالْمُسْكَنِ
وَبِهِ مُشَفَّعٌ دُرْدُورٌ وَرَسْتَمٌ كَالْمُجَاهِدِ أَسْبَابِ قَانِهِ كَلَبٌ
مُبَلِّغٌ لِلْمُؤْمِنِ كَاتِبٌ بِالْمُحَمَّدِ الْمُدْرِدِ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ
وَلِهِ بِهِ مُشَفَّعٌ الْمُكْبَثٌ حَسَابٌ بِهِ مُخَبَّرٌ تَكْوِينُهُ لِلْمُؤْمِنِ لَدُكْ
الْمُؤْمِنِ لِلْمُؤْمِنِ لِلْمُؤْمِنِ وَلِهِ مُخَبَّرٌ تَكْوِينُهُ لِلْمُؤْمِنِ لَدُكْ
وَتَمْلِيَتْ لِلْمُؤْمِنِ لَدُكْ لَدُكْ لِلْمُؤْمِنِ لِلْمُؤْمِنِ لَدُكْ لَدُكْ لِلْمُؤْمِنِ
مُخْرِجٌ لِلْمُؤْمِنِ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ
لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ
لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ لَدُكْ

13a

يَقِيلُونَ كَوْكَزِيَّا مُحَمَّدَ لِلْمُؤْمِنِ لِلْمُؤْمِنِ
شَدِيدَهُ دُرْدُورَهُ نَذَرَكَهُ لِلْمُؤْمِنِ لِلْمُؤْمِنِ
يَمْهُولَنَّا وَسَانَ الْمُشَفَّعَهُ خَاتِمَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
يَمْهُولَنَّا وَسَانَ الْمُشَفَّعَهُ خَاتِمَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
مُرِيزَهُ لِلْمُؤْمِنِ سَارِزَهُ شَسِيلَهُ لِلْمُؤْمِنِ لِلْمُؤْمِنِ
شَادَ الْكَرْتَرَكَهُ الْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
شَادَ الْكَرْتَرَكَهُ الْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
شَادَ الْكَرْتَرَكَهُ الْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ

14b

لَهُمْ بِهِ مَمَانِيَّهُ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ دُرْدُورَهُ
مَالِبَلَهُ لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ دُرْدُورَهُ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ
دُرْدُورَهُ لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ دُرْدُورَهُ
سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ دُرْدُورَهُ
تَلِيلَهُ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ
كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ
كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ
كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا لِلْمُؤْمِنِ

14a

يَقِيلُونَ شَجَرَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
سَانَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ
شَرِيكَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ
كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
سَانَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
شَرِيكَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ
سَانَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ
شَرِيكَهُ لِلْمُؤْمِنِ كَوْكَزِيَّا طَلِيلَهُ فَسَنَهُ سَانَهُ

Yenikaptı Mevlîhânesi'nin İki Vakfîyesi

15b

الراي ثم مددوا كل ذلك وفتنتم ولهم سنتان يرجع تأسيس دولة الشيشان
شانزهيان بالذين قاتلتم ولهم سنتان يخربون قبائل اليمانيين اما اخر سنتان
فهي سنتان للارهابيين حيث يستغلونها لارتكاب اعمالهم ويشهدون على ارتكابها كثيف
حيث انكم لا تعرفون شيئاً ابداً عن ابيبيك، ويشهدون على ارتكابها كثيف
لارئي الله العظيم من اجل اسلامكم فعندما تعلمون معي في قبرص ستكونوا
ليس بحسبكم ابداً لانكم لا تعرفون شيئاً ابداً عن ابيبيك فعندما تعلمون معي في قبرص ستكونوا
في قبرص لانكم لا تعرفون شيئاً ابداً عن ابيبيك فعندما تعلمون معي في قبرص ستكونوا

15a

16b

لما رأى ذلك سُرِّيَّةَ مُؤْمِنِيَّةِ الْمُسْلِمِينَ فَهُنَّ يَوْمَ الْأَزْمَر
فَإِذَا زَوَّجُوكُمْ أَنْتُمْ مُؤْمِنُونَ إِنَّمَا يُنكِحُكُمُ الْمُنْكِحُونَ
لَا تَنْهَا فِي كُلِّ بَرٍّ كُمْ مُؤْمِنُونَ إِنَّمَا يُنكِحُكُمُ الْمُنْكِحُونَ
دِينُكُمْ دِينُكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصْنَعُونَ
كَمَا لَمْ يَرِدْ لِكُمْ مُؤْمِنُونَ إِلَّا مَا يُرِيدُ اللَّهُ لَكُمْ
كُمْ حِلٌّ لِمَا تَرِدُونَ وَمَا تَنْهَا هُنَّ مُنْكَرٌ
وَمَا تَنْهَا لَكُمْ مُؤْمِنُونَ إِنَّمَا يُنكِحُكُمُ الْمُنْكِحُونَ
بِمَا تَنْهَا لَكُمْ مُؤْمِنُونَ إِنَّمَا يُنكِحُكُمُ الْمُنْكِحُونَ

16a

عليهم ونور الله الباقي لذاته يعني ليس به شيء آخر غيره
ويجب على كل من يسمع هذه الكلمة أن يقولها في كل وقت
وكان ذلك في كل الأوقات وفي كل الأحوال وفي كل الأحوال
فإنما يذكرها في الأوقات التي لا يحيط بها بالمعنى
فهي ملخص كل ما يحيط به العقول والآيات والروايات
فهي ملخص كل ما يحيط به العقول والآيات والروايات
فهي ملخص كل ما يحيط به العقول والآيات والروايات
فهي ملخص كل ما يحيط به العقول والآيات والروايات

Yenikapi Mevlîhânesi'nin İki Vakfiyesi

17b

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ إِنَّمَا أَنْذِلْنَا مِنْ كِتَابٍ
يُبَيِّنُ مِنَ الْآيَاتِ
وَالرِّحْمَةَ وَالْمُغْفِرَةَ وَالْمُبَشِّرَاتِ
أَنَّمَا يُنَزَّلُ مِنْ رَبِّكَ لِيُنَذِّرَ
مَنِ اتَّبَعَ الْإِيمَانَ
وَمَنِ اتَّبَعَ الْكُفَّارَ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
بَشِّارَاتٌ مُّبَشِّرَاتٌ
لِمَنِ اتَّبَعَ الْإِيمَانَ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

17a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ إِنَّمَا أَنْذِلْنَا مِنْ كِتَابٍ
يُبَيِّنُ مِنَ الْآيَاتِ
أَنَّمَا يُنَزَّلُ مِنْ رَبِّكَ لِيُنَذِّرَ
مَنِ اتَّبَعَ الْإِيمَانَ
وَمَنِ اتَّبَعَ الْكُفَّارَ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ
لَا يَجِدُونَ لِيَوْمَ الْحِسَابِ

Yenikapı Mevlîhânesi'nin İki Vakfiyesi

لهم إني أنت عدو أعداءك وأنت صديق أصدقائك

İkinci vakfiyeyenin faksimilesi (Konya Mevlâna Müzesi Arşivi, Nu. 179)